

Tema n°3: **Las adicciones – 2/17.**

B (1+) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
11	Mi mejor amigo/a desaprovecha el tiempo jugando con su ordenador.	Mon/a meilleur/e ami/e perd/gaspille son temps à jouer avec son ordinateur.	<i>Desaprovechar el tempo suivie du gérondif...</i>
12	Está pegado a la pantalla de su móvil todo el rato.	Il est tout le temps collé à l'écran de son téléphone.	<i>Estar pegado/a a ... ; la pantalla.</i>
13	Son muchos los que se pasan los días y las noches jugando a los videojuegos.	Ils sont nombreux ceux qui passent leurs jours et leurs nuits à jouer aux jeux vidéo.	<i>Pasarse los días y las noches suivie du gérondif.</i>
14	Los videojuegos son lo suyo.	Les jeux vidéo sont leur passion (leur truc, leur dada).	<i>Los videojuegos; lo mío/lo tuy/o/lo suyo...</i>
15	Se emborrachan sin pensar en el día de mañana .	Ils se saourent sans penser au lendemain.	<i>Emborracharse ; el día de mañana.</i>
16	Suelen coger borracheras . Están borrachos, pedo.	Ils ont l'habitude de prendre des cuites. Ils sont saouls, bourrés.	<i>Coger una borrachera; estar borracho/a (=pedo (inv.))</i>
17	Consumen sustancias dañinas. Así es como peligran su vida.	Ils consomment des substances nocives. C'est ainsi qu'ils mettent leur vie en danger.	<i>Consumir ; una sustancia ; peligrar.</i>
18	Consumen estupefacientes .	Ils consomment des stupéfiants.	<i>Los estupefacientes.</i>
19	Juegas a..., consumes... sin control .	Tu joues à..., tu consommes... de façon incontrôlable.	<i>... sin control.</i>
20	No puedes pasar sin... , dejar de...	Tu ne peux pas t'empêcher de..., t'arrêter de...	<i>Pasar sin..., dejar de... (=parar de...).</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 3/17.**

B (2+) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
21	El joven no lo tiene nada fácil porque queda atrapado en una especie de trampa.	Ce n'est pas du tout facile pour le jeune parce qu'il est prisonnier (=coincé, pris) dans un piège.	<i>No tenerlo fácil ; quedar atrapado/a en...; una trampa.</i>
22	Está en otro estado. Está en el limbo.	Il/elle est dans un autre état. Il/elle est dans la lune (=dans les nuages).	<i>Estar en el limbo.</i>
23	Está demasiado pendiente del móvil.	Il/elle est trop suspendu/e (=collé/e) à son téléphone.	<i>Estar pendiente de...</i>
24	Los videojuegos le obcecan .	Les jeux vidéo l'aveuglent.	<i>Obcecar a una pers.</i>
25	Se obceca en sus juegos.	Il/elle s'obstine dans (est aveuglé/e par) ses jeux.	<i>Obcecase en...</i>
26	Muchos jóvenes están malograndando su vida.	Beaucoup de jeunes sont en train de gâcher leur vie.	<i>Malograr su vida.</i>
27	El precio de los móviles está por las nubes.	Les téléphones sont hors de prix.	<i>Estar por las nubes.</i>
28	Consumes esas sustancias y estás hecho/a polvo (=estás reventado/a)	Tu consommes ces substances et tu es crevé/e (=lessivé/e, abattu/e).	<i>Estar hecho/a polvo.</i>
29	Va a su bola. Ha perdido la chaveta.	Il/elle fait n'importe quoi (=ne fait que ce que bon lui semble). Il/elle a perdu la boule.	<i>Ir a su bola ; perder (ie) la chaveta.</i>
30	Coges malos hábitos. Te gusta empinar el codo.	Tu prends de mauvaises habitudes. Tu aimes picoler.	<i>Coger malos hábitos ; empinar el codo</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 4/17.**

B (3+) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
31	Bebe / juega más de la cuenta (= más de lo debido).	Il/elle boit / joue plus que de raison (=plus qu'il ne convient, trop).	<i>... más de la cuenta</i> <i>(=más de lo normal).</i>
32	Van de bares y se dan a la bebida.	Ils font la tournée des bars et ils se mettent à boire.	<i>Ir de bares ; darse a la bebida.</i>
33	No hay forma de pararles los pies a los jóvenes.	Il n'y a aucun moyen d'empêcher les jeunes de faire ce qu'ils font.	<i>Pararle los pies a una pers.</i>
34	Se saltan las reglas, la ley, los consejos de los padres.	Ils ne respectent pas les règles, la loi, les conseils des parents.	<i>Saltarse...</i>
35	Están pendientes de encontrar algún momento para...	Ils sont dans l'attente (=impatients) de trouver un moment pour...	<i>Estar pendiente de...</i>
36	Lo grave es que ya no pueden prescindir de...	Ce qui est grave, c'est qu'ils ne peuvent plus se passer de...	<i>Prescindir de...</i>
37	Viven desconectados del mundo. Se distancian de sus allegados.	Ils n'ont plus les pieds sur terre (= sont déconnectés du monde). Ils s'écartent de leurs proches.	<i>Estar desconectado/a de... ; distanciarse de... ; los allegados.</i>
38	Lo están pasando fatal.	Ils sont en train de traverser un mauvais moment.	<i>Pasarlo bien/fatal suivi du gérondif.</i>
39	Su vida se ha convertido en una pesadilla, un infierno.	Leur vie est devenue un cauchemar, un enfer.	<i>Convertirse (ie) en suivi d'un nom.</i>
40	Ha cambiado por completo.	Il a complètement changé.	<i>... por completo.</i>

Tema n°3: **Las adicciones – 5/17.**

B (4+) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
41	El consumo de droga te destroza la vida.	La consommation de drogue détruit ta vie.	Destrozar.
42	De noche, se da un atracón de lo que sea.	La nuit, il/elle se gave (=se goinfre) de n’importe quoi.	Darse un atracón de...
43	Engorda a ojos vistos.	Il/elle grossit à vue d’œil.	Engordar ; ... a ojos vistos.
44	Eso raya en la locura.	Cela frise la folie.	Rayar en...
45	En los botellones , consumen bebidas de alta graduación.	Lors des beauveries, ils consomment des boissons fortement alcoolisées.	Los botellones.
46	Pepe es un colgado. Está colgado con el éxtasis.	Pepe est un camé. Il est accro à l’ecstasy.	Ser un/a colgado/a ; estar colgado/a con...
47	Se fuman porros / chinos.	Ils fument des joints.	Un porro ; un chino.
48	Los hay que se pinchan.	Il y a des gens qui se piquent.	Pincharse.
49	Se chutan con jeringas que comparten.	Ils se shootent avec des seringues qu’ils partagent.	Chutarse ; una jeringa.
50	Está flipando. Se flipan con marihuana, con hachís.	Il plane. Ils se droguent (=se défoncent) avec de la marijuana, avec du hachisch.	Flipar ; fliparse.

Tema n°3: **Las adicciones – 6/17.**

B (5) – Estar enganchado a...

	... en español.	... en francés.	Unos comentarios.
51	Malviven en la calle y esnifan pegamento.	Ils vivent pauvrement dans la rue et sniffent de la colle.	Malvivir ; esnifar pegamento.
52	Se drogan a diario .	Ils se droguent quotidiennement.	... a diario.
53	El oler pegamento les hace menos dura la vida en la calle.	Le fait de renifler de la colle leur rend la vie moins dure dans la rue.	El oler....
54	Usan bolsas de plástico .	Ils utilisent des sacs de plastique.	Una bolsa de plástico.
55	La inhalación repetida de pegamento mata neuronas	L’inhalation répétée de colle détruit des neurones.	Matar.
56	Esta práctica les ocasiona daños irreparables en el cerebro .	Cette pratique leur cause des dommages irréparables dans le cerveau.	Ocasional ; los daños ; el cerebro.
57	La adicción a las compras se caracteriza por un impulso incontrolable .	L’addiction aux achats se caractérise par un élan incontrôlable.	Un impulso incontrolable.
58	Se compran objetos, vestidos... a lo loco .	Ils s’achètent des objets, des vêtements... sans réfléchir.	... a lo loco.
59	Compran de manera compulsiva . Padecen un trastorno psicológico.	Ils achètent de façon compulsive. Ils souffrent d’un trouble psychologique.	Ser compulsivo/a.
60	Compran sea cual sea el precio. Después, no tienen ni una pela .	Ils achètent quel qu’en soit le prix. Ensuite, ils se retrouvent sans fric.	No tener ni una pela.